

امام حسین(ع): «بخشنده ترین مردم کسی است که به آنکه چشم امید به او نبسته، بخشنش کند.»  
(کشف الغمّة، ج ۲، ص ۳۰)

سال دوم، شماره هشتم، دی ماه ۱۳۹۲

### آچه‌دراین شماره‌ی خوانید:

#### ✓ واژه‌های رایاد

- facilitative tools
- compliant
- ابزارهای آسان ساز
- سازوار

فناوری واقعیت افزوده همراه و نقش آن در رایادگیری

#### ✓ رویدادهای آینده

کنفرانس بین المللی  
یادگیری مشارکتی تعاملی

#### ✓ اخبار کنفرانس یادا

#### ✓ اخبار انجمن

#### ✓ مقاله:

### سرمهله

مخاطبان گرامی

با سلام و عرض ادب، فرارسیدن سالروز اربعین حسینی، رحلت جانگذار پیامبر بزرگوار اسلام (ص)، شهادت جانسوز امام حسن مجتبی (ع) و امام رضا (ع) را تسلیت عرض می‌کنیم. با شماره هشتم از یادانame به محضر شما دانش‌دوسستان و دانش‌پژوهان گرامی رسیده‌ایم. در این شماره به روای قبیل وازگان معادل کلمات انگلیسی در حوزه رایاد را که به تصویب فرهنگستان ادب فارسی رسیده است، معرفی می‌کنیم. در ادامه مهم‌ترین اخبار کنفرانس سالانه آموزش و یادگیری الکترونیکی را مرور خواهیم کرد. اخبار انجمن یادا دیگر بخش این شماره یادانame است. در پایان چکیده مقاله‌ای علمی در حوزه رایاد را به شما تقدیم می‌کنیم. می‌دانیم که نظرها، پیشنهادات و انتقادات شما ضامن رشد، بالندگی و ارتقای کیفیت یادانame است از این رو خواهشمندیم آن‌ها را زیر ما دریغ نکرده و به رایانame انجمن به نشانی [info@elearningassociation.ir](mailto:info@elearningassociation.ir) ارسال فرمایید.

### دیبرخانه یادانame

### اخبار کنفرانس یادا

بنابر اعلام دیبرخانه کنفرانس داوری مقالات کنفرانس به پایان رسیده است و نتایج داوری به نویسنده‌گان محترم مقالات اعلام شده است. لازم است نویسنده‌گانی که مقالات آن‌ها به صورت قطعی یا مشروط پذیرفته شده است، نسخه نهایی مقاله خود را با لحاظ اصلاحات خواسته شده از سوی داوران تا تاریخ ۱۵ دی ماه ارسال فرمایند. ضمن اینکه نویسنده‌گان مقالات باید هم‌زمان با ارسال مقاله‌های خود برای پرداخت حق نامنویسی خود اقدام کنند.

علاقه‌مندان می‌توانند با مراجعته به وبگاه کنفرانس به نشانی [www.icelet.ir](http://www.icelet.ir) ضمن ارائه و تکمیل مدارک لازم، به ثبت‌نام مبادرت ورزند.

### اخبار انجمن

انجمن یادا طی نامه‌ای، چارچوب مناسب برای توسعه متوازن یادگیری الکترونیکی در آموزش عالی کشور را به معاون آموزشی وزارت علوم تحقیقات و فناوری پیشنهاد داده است. در این نامه که به جناب آقای دکتر میلی‌منفرد نوشته شده است، ضمن تبریک انتصاب ایشان به این سمت، با یاداوری توسعه روزافزون یادگیری الکترونیکی و شکل‌های متنوع آن، سند «نابسامانی‌های نظام یادگیری الکترونیکی در ایران و راهکارهای رفع آنها» که با خرد جمعی متخصصان حاضر در انجمن تهیه و تدوین شده است به ایشان تقدیم شده است. اصل این نامه را می‌توانید در [www.elearningassociation.ir](http://www.elearningassociation.ir) ملاحظه کنید.

### facilitative tools

#### ابزارهای آسان ساز

این واژه‌ی انگلیسی از نوع اسم است و به هر یک از ابزارهایی اشاره دارد که در محیط الکترونیکی برای عرضه محتوا برخط به کار می‌رود. واژه «ابزارهای آسان ساز» معادل پیشنهادی کارگروه واژه‌گزینی یادگیری الکترونیکی فرهنگستان زبان و ادب فارسی برای این واژه، است که از نوع واژه‌های نوساخته به شمار می‌رود. این واژه از ترکیب وصفی اسم «ابزار» و صفت «آسان ساز» تشکیل شده است. نمونه‌ای از کاربرد این واژه در مثال زیر آورده شده است:

«رایانame یکی از پرکاربردترین ابزارهای آسان ساز در رایادگیری است.»

### compliant

#### سازوار

این واژه‌ی انگلیسی از نوع صفت بوده و اشاره به ویژگی رایامحتوا یا برنامه‌ای در محیط رایادگیری دارد که معیارهای خاصی را رعایت می‌کند. معادل این واژه در زبان عربی «الالتزام» است. بنا به پیشنهاد کارگروه واژه‌گزینی یادگیری الکترونیکی فرهنگستان زبان و ادب فارسی، واژه‌ی «سازوار» به عنوان معادل این واژه در زبان فارسی انتخاب شده است که از نوع واژه‌های نوگزیده به شمار می‌رود. این واژه از اشتقاق ستاک‌حال «ساز» و پسوند «وار» تشکیل شده است. نمونه‌ای از کاربرد این واژه در مثال زیر آورده شده است:

«رایامحتوا باید با مدل اسکورم سازوار باشد.»

# واقعیت افزوده همراه و نقش آن در رایانه‌گیری



«واقعیت افزوده (AR)» شامل دیدی زنده از محیط جهان واقع (واقعیت) است که به کمک ورودی‌های ایجاد شده توسط رایانه (شامل صدا، گرافیک، متن، ویدیو و اطلاعات جغرافیایی (GPS)) اقلام دیداری در آن تکمیل یا «افزوذه» شده‌اند. به عبارت دیگر، واقعیت افزوده، دید بهبود یافته و غنی‌شده‌ای از جهان واقع برای ما فراهم می‌کند. «واقعیت افزوده همراه» به ایجاد قابلیت تحرک در ارائه خدمات AR اشاره دارد.

واقعیت افزوده متحرک برای طراحان آموزشی و یادهندگان فرصت‌های جدیدی را برای ارائه آموزش به یادگیرندگان متحرک و بهبود فضای یادگیری به وجود آورده است. در واقع نکته کلیدی درباره واقعیت افزوده متحرک ارائه خدمات تجربیات افزودنی در جهان واقع و در موقعیت‌هایی است که یادگیرندگان در آن قرار می‌گیرند. فناوری‌های واقعیت افزوده قادرند هر موقعیت، مکان، محیط یا تجربه‌ای را به بسترهای مناسب برای ارائه سطح مناسبی از یادگیری تبدیل کنند. این فناوری روش‌های یادگیری افراد با استفاده از ابزارهای همراه را دست‌خوش تغییر کرده است.

بهترین فرصت‌ها برای کاربرد واقعیت افزوده در یادگیری، در تجربه‌های مبتنی بر زمینه است. به عبارت دیگر تجربی که بسته به مکانی که شخص در آن قرار دارد و کاری که او انجام می‌دهد حاصل می‌شوند که تحرک امری اجتناب ناپذیر در آن است.

ترکیب تحرک با واقعیت افزوده استفاده از اقلام اطلاعاتی زیر را برای پشتیبانی از یادگیری ضروری می‌سازد:

## نشریات رایا

eLearn  
MAGAZINE

Education and Technology in Perspective



نام مجله:  
eLearn

سردبیر و مدیر اجرایی:  
Alison A. Carr Chellman

دوره‌ی تناوب انتشار:  
ماهnamه، نشریه متن باز

حوزه‌ی فعالیت موضوعی:  
راهبردهای یادگیری و آموزش برخط در حوزه‌های گوناگون

ISSN: ۱۳۰۲-۶۴۸۸

(الکترونیکی پیوسته)  
وضعیت نمایه:

Association for Computing Machinery(ACM)

نشانی الکترونیکی:

/http://elearnmag.acm.org

## رویدادهای آینده

کنفرانس یادگیری مشارکتی تعاملی (interactive collaborative learning) هر ساله از سوی انجمن بین المللی مهندسی بر خط (International Association of Online Engineering) برگزار می‌شود.

هدف از برگزاری این کنفرانس توجه به چالش‌های مرتبط با طراحی، توسعه و آزمایش عناصر یادگیری به کمک رایانه‌های تعاملی است. شانزدهمین دوره این کنفرانس از سوم تا ششم دسامبر ۲۰۱۴ در شهر دبی کشور امارات متحدة عربی برگزار خواهد شد. مهم‌ترین عنوانین کنفرانس عبارتنداز:

- یادگیری رایانه‌بنیاد
- یادگیری تمام عمر
- محیط‌های تطبیقی
- محیط‌های یادگیری همراه و کاربردهای آن
- یادگیری مشارکتی
- فراداده معنایی برای یادگیری الکترونیکی

علاقه‌مندان می‌توانند برای اطلاع از تاریخ‌های مهم کنفرانس و چگونگی ارسال مقاله از ماه ژانویه به وبگاه این کنفرانس به نشانی زیر مراجعه فرمایند.

<http://www.icl-conference.org>